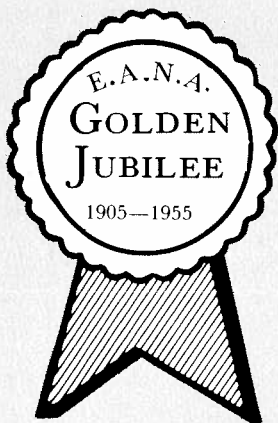


INTERLANGUAGE



AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE



AMERIKA ESPERANTISTO

*Oficiala Organo de la
ESPERANTO-ASOCIO
de NORD-AMERIKO*

MAY-JUNE, 1955

AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE

(*Amerika Esperantisto*)

G. ALAN CONNOR, *Editor*

114 West 16th Street

New York 11

N. Y.

Vol. 69

Nos. 5-6


Co-Editors: Dr. William Solzbacher, Doris Connor, Myron Mychajliw.

Sustaining Board: Portia Anderson, Dr. Luella K. Beecher, Dr. F. W. Breth, John M. Brewer, Allen L. Brown, A. M. Brya, Jarvis E. Bush, C. C. Cummingsmith, S.M., Dr. Lee-Min Han, Horace C. Jenkins, Mrs. S.S. Marks, Bertha E. Mullin, Tony Nabby, George Hirsch, Andrew I. Rogus, Bertha F. Sloan, Harold S. Sloan, Dr. William Solzbacher, Mazah E. Schulz, Virgil Whanger.

Office Assistants: Lola Mae Muse, H. S. Harris.

SELECTED LIST OF NEW ESPERANTO BOOKS

(*excellent and exciting reading*)

- 
- La Internacia Lingvo, Faktoj pri Esperanto, Lapenna*, useful information, 192 pp, cloth \$1.75
Fundamenta Krestomatio, Zamenhof, a new edition with notes, 446 pp, well bd. in cloth 3.15
Matematika Terminaro, Bean, definitions in Esperanto, 39 pp.. .35
Himnaro Esperanta, Butler, 236 favorite hymns, 161 pp, flex. bd .60
La Normandaj Rakontoj, Maupassant, 19 stories, 210 pp, cloth 3.60
Adamo kaj Eva, F. Azorin, original Esp. drama in 3 acts, 15 pp. .15
Ivan VI, Mattos, story in verse of Russian boy Czar, 144 pp, bd. 2.25
Jugoslavio kaj Ĝiaj Popoloj, history & Tito regime, 304 pp, cloth 2.65
La Junaj Detektivoj, Sullivan, short novel in easy Esp, 43 pp. .35
Katalogo de Oficialaj Poŝtaĵoj Kun Esp-Teksto, to 1945, 16 pp. .25
Peer Gynt, Ibsen, Norwegian poetic masterpiece, 258 pp, cloth 2.35
Fingrulino, Hans C. Andersen, famous fable, ill, 18 pp, boards .60
Plena Vortaro de Esperanto, new ed. with "Suplemento", cloth 3.35
Esperanta Legolibro, Migliorini, stories & anecdotes, 187 pp.. .80

(*Members of EANA deduct 10% from above prices.*)

Esperanto Book Service, 114 W. 16 St., New York 11, N. Y.

Jarabono eksterlande por kalendara jaro: \$1.50 aŭ egalvaloro.

Subscription rate in the United States and Canada: \$3.00 per year.

Make checks payable to the *Esperanto Association of North America*.

Patron Membership in the EANA - \$10.00 per year

Regular Membership in the EANA - \$5.00 per year

Student Membership & Armed Forces - \$3.00 per year

AMERIKA ESPERANTISTO

Vol. 69

MAY-JUNE 1955

Nos. 5-6

ESPERANTO NEED FEAR NO RIVAL

The case for Esperanto is wonderfully stated in this article by an honored pioneer of EANA. The author, Elbert L. Wells, Jr., is now in his 87th year. We salute him in this Golden Jubilee Year of EANA.

I am never troubled or in doubt about the eventual triumph of Esperanto. Because of its absolute merit it is invincible, unbeatable, and it need fear no rival. The reason the world does not accept and adopt it is the same reason that it waited half a century to adopt, for instance, the known merits of the Diesel engine and for the same reason that the world is still waiting to set up a world government, as logical and vital a necessity as city government, county government, state government, national government, or any other kind of government. Inertia, the reluctance of things standing still to get moving is a physical fact.

Esperanto is a proven success, not an untried experiment. It is efficient, capable, willing and ready to fill a vital need. Esperanto is fit and fine and ready to serve; it is the world that lags, the world that procrastinates in the universal adoption of a common auxiliary language that would tremendously accelerate the world's upward progress in almost every phase of its endeavors.

Besides its day to day convenience, Esperanto would make available around the world, all knowledge and advancement so far made anywhere and avoid repetition of research.

With respect to "day to day convenience", I am impressed with the fact that in the recent near elimination of distance, of the resulting free flow of travel across national boundaries over a large part (alas! not all) of the world, that Esperanto should focus and concentrate on a very thorough Esperantization of the air travel lingo of the day as used by the passenger in the airport and by the pilots and technicians in the hangar.

Also, especially ready for an Esperanto entering wedge to be driven in, are the fields of international crime detection and arrest – and of weather news. My confidence in the superiority of Esperanto over that of any other auxiliary language that may be devised lies in the fact that in simplicity of basic structure it has gone *all the way*, retaining at the same time such flexibility and grace of expression as makes it a fit and worthy instrument of the conveyance of thought on a high level of culture and intensity of feeling.

Esperanto will be gradually improved from *within*, as the years pass; but guardedly—for stability is one of its assets. No better auxiliary language will be devised from the outside, nor will it be displaced by any national language now in use because the national pride of the other nations would not permit – and because any existing national language would be many-times-multiplied more difficult to acquire, and only fractionally as fit – and a small fraction at that.

FRENCH MAYORS FAVOR ESPERANTO

ESPERANTO has obtained remarkably favorable results in public opinion polls held in a large number of countries, including the United States (Gallup Poll and Minnesota Poll), France, Germany, Belgium, the Netherlands, Iceland, Sweden, Denmark, Norway, and Finland. A petition in favor of Esperanto, addressed to the United Nations and discussed with significant results at two UNESCO conferences, in Paris (1952) and in Montevideo (1954), was supported by organizations with a combined membership of 15,454,780 and signed by 895,432 individuals, including men and women of great prominence in world affairs, public life, science, literature, and all fields of communications.

A poll of a highly specialized nature was conducted in recent years among the mayors of French cities with 10,000 or more inhabitants. It was a one-man operation begun in 1952 by M. Depierris, Mayor of Lourdes, in the Department of Hautes-Pyrénées, who has since died.

There are 397 cities with a population of 10,000 or more in France. Of the 143 replies, which Mayor Depierris received, 30 were "extremely favorable", 92 "favorable", 11 "undecided", and 10 "unfavorable". The picture becomes even more impressive if the size of the cities is taken into consideration. Only one mayor of a large city (Strasbourg) was included among the "unfavorable" respondents, only one mayor of a large city (Nantes) among the "undecided" ones. "Extremely favorable" replies, on the other hand, came from the mayors of Toulouse, Dijon, Montpellier, Mulhouse, Boulogne, and Bar-le-Duc, "favorable" answers from the mayors of: Agen, Aix, Amiens, Angoulême, Avignon, Brest, Calais, Cambrai, Châlons, Epinal, Fontainebleau, Le Mans, Orange, Orléans, Reims, Roubaix, Sedan, Valence, Vichy, and many others.

Another remarkable detail concerning this poll was the fact that it was undertaken without the knowledge of the leaders of the organized Esperanto movement in France. They heard about it only after the Mayor of Lourdes had sent out his letters. Mayor Depierris, who had never been active in the Esperanto movement, conceived the idea when a Regional Esperanto Congress was held in Lourdes, in the Easter week of 1952. He was greatly impressed by the facility with which those attending expressed themselves in Esperanto and by what he heard about the extent to which Esperanto is already being used successfully in many fields of human endeavor and international cooperation. He was struck by the tremendous possibilities offered by Esperanto as a neutral, practical, and easy-to-learn world interlanguage.

The letter which Mayor Depierris sent out to his colleagues requested them to answer the following five questions:

"1. Is it desirable, in your opinion, to adopt the international language Esperanto as the world auxiliary language?

"2. If you were consulted on a bill providing for the introduction of the compulsory teaching of Esperanto in the public schools, would you be for or against such a bill?

"3. In order to reach the goal quickly, do you agree that, for the purpose of training a sufficient number of qualified teachers within a year, it would be necessary to teach the international language Esperanto at

first in the teachers colleges and normal schools?

"4. If other persons of importance were to approach you with a request to join them in a campaign for the promotion of Esperanto, would you be willing to do so?

"5. Would you possibly be willing yourself to take the initiative for launching such a campaign?"

The untimely death of Mayor Depierris was a great loss to the Esperanto movement. The remarkably favorable replies which he received from other French mayors indicate that there is a great deal of latent support for Esperanto in official circles. It only needs to be activated and led into effective channels – by the right persons, and at the right time.

Trans World Airlines (TWA) recently sent out from its Geneva office a letter in Esperanto. Across the top of the letter appeared the announcement "Esperanto-Asocio de Norda Ameriko 1955, Jara Kongreso, Milwaukee, Wisconsin (Usono), 1-4 Julio". The rest of the letter, evidently addressed to European Esperantists, told about TWA's flights to New York and to Milwaukee. A postscript said: "Ĉu vi jam sciis, ke TWA estas la unua aertrafika kompanio, kiu oficiale registris sian nomon ankaŭ en Esperanto?" (Did you know that TWA is the first airline to officially register its name also in Esperanto?) No, we didn't, but it's grand news!

The Swiss Airlines (Swissair) has just published in Esperanto an interesting illustrated folder in three colors. It advertises Swissair's services to Europe, South America and New York. The Central Office of EANA has received a small quantity for distribution, and while the supply lasts, members may receive a copy of this effective folder by writing the Central Office.

The International Trade Fair of Lyon, France, uses Esperanto in its promotional literature and its correspondence. It receives more letters in Esperanto than, for instance, in Italian.

"Infanoj de la Mondo" (Children of the World), the world's story as told by the children of all nations, which will be published in Esperanto by the Heibonsya firm in Japan, needs your assistance. A volume of stories and accounts by children of the United States will be prepared next year. Stories of life in our country as told by our children may be written in English or in Esperanto – translations to Esperanto will be made. If you wish information on this project, write to the Central Office. Mrs. Blanche Parker, of Los Angeles, has accepted Chairmanship for guidance in this endeavor for the Pacific Coast area. You may write her at 812 S. Barrington Ave., Los Angeles 49, California. Volunteers are needed for other areas to assist in collecting children's accounts. If interested, you may receive complete information and a copy of the sample booklet by Japanese children, plus three copies of the magazine *Infanoj de la Mondo*, which is issued regularly to explain and demonstrate the project, all for 50¢. Add another 50¢ if you wish a year's subscription to the magazine. One dollar for everything complete. Send your order to: *Esperanto*, 114 W. 16 St., New York 11, N. Y.

ESPERANTO IN ACTION AROUND THE WORLD



Hundreds of American radio stations carried a brief report about the International Esperanto Conference of Railroad Officials and Employees in Zurich, Switzerland, in the Morgan Beattie NBC news broadcast at the best listening time on the night of Wednesday, May 11. It even included a few sentences *in* Esperanto. The Zurich Conference was held with great success from May 8 to 13.

Scholarly periodicals in Japan which recently published summaries in Esperanto include the Journal of the Physiological Society of Japan and the Quarterly Reports of the Laboratory of Industrial Technology.

Among many monuments honoring the author of Esperanto, Dr. L. L. Zamenhof, one of unique interest was described in a recent issue of the *Gazzettino Sera*, of Venice, Italy. Located at Udine, Italy, the monument shows Dr. Zamenhof in mosaic. It was produced by the famous Spilimbergo Mosaic School on order from the late Professor Achille Tellini, author of a widely-used Esperanto-Italian dictionary.

The International Trade Fair of Lille, France, which was held this year from April 23 to May 8, featured an Esperanto booth provided by the Organizing Committee of the Fair.

In the Argentine Library for the Blind, Buenos Aires, a successful Esperanto class for blind students is being conducted by V. Albamonte.

In Belgium, the Provincial School of Technology at Verviers recently started an Esperanto class, attended by approximately 50 students.

A famous Dutch linguist, Professor Gerlach Royen, prominent in Indo-European linguistics and in the preparation of the latest spelling reform for the Dutch language, recently died in Utrecht. He had been for many years an advocate of Esperanto. In 1931 he wrote a foreword to a booklet by Dr. Dominicus on "The Value of Esperanto From an Educational and Social Point of View." In that foreword he declared: "No linguist who understands the age in which he lives can allege that Esperanto has remained a vain utopia. It must not be compared to the numerous world language projects which have appeared and disappeared before and after Esperanto entered the world scene. Esperanto has *a* future. Esperanto has *the* future."

In Brazil, the interest in Esperanto is so great that it is not uncommon that even in small towns large numbers of people sign up for Esperanto classes and correspondence courses. In Resplendor, State of Minas Gerais, for instance, Dr. Silvio Nunes Leal, a prominent local lawyer, recently signed up 123 students for a correspondence course.

The world-famous International School in Geneva, Switzerland, now has a flourishing Esperanto Club with 76 members, 36 boys and 40 girls. Esperanto is taught there by a man from "down under," Ralph L. Harry, Consul General of the Commonwealth of Australia. The Director of the school, M. P. H. Pol-Simon, also speaks Esperanto. The students at the school come from 20 countries and have 16 different native tongues.

The radio network of Finland recently featured a program on the world language problem. It included a conversation between Mr. Vilho Setälä, a Finnish member of the Esperanto Academy, and a British visitor, R. Milton, in Esperanto, with consecutive translation in Finnish, and also sample passages from the Esperanto translation of "The Seven Brothers," one of the most famous works of Finnish folk literature.

The Austrian Minister of Education has made grants of 1,000 shillings each to the Austrian Esperanto Federation and the Austrian Society of Esperanto Teachers.

The Vocational School of the Italian Railroads, at Bologna, recently started Esperanto classes for its students.

International airlines which in recent weeks have issued folders and publicity material in Esperanto include Swissair, KLM, BOAC and BEA. The two airlines' which have published the largest number of leaflets, folders and booklets in Esperanto are SAS (Scandinavian Airlines System) and KLM (Royal Dutch Airlines).

A New Zealand relief organization known as CORSO (Co-operative for Relief Services Overseas) encloses in its relief packages a letter in seven languages, including Esperanto.

Somewhere in Siberia, in exile, a former President of the Lithuanian Esperanto Association, Balyš Giedra, died at a date which is not accurately known—probably March 1953—, it was learned recently. He was author of a Lithuanian-*Esperanto* dictionary and of several Esperanto translations from Lithuanian literature.

Valencia Atracción, a magazine published in Valencia, Spain, recently featured a detailed article in Esperanto praising the beauty and the attractions of the city.

One of the principal daily newspapers in Amsterdam, Holland, "Het Parool", organized a poll among its readers about the choice of an international language, after printing two articles, one advocating Esperanto, the other English. 94.9 per cent of the votes were cast for Esperanto.

The Library of the British Museum, London, has 920 Esperanto books in Braille script for the blind.

The Prime Minister of the Sudan, Sayed Sir Al el-Margahni, recently told a visiting member of the Esperanto movement that he had studied Esperanto 24 years ago and strongly favored its teaching and practical use in Africa. At University College, Khartoum, the principal center of learning in the country, Eldirdiri Ibrahim works for the promotion of the interlanguage.

The Secretary of Education of the Brazilian State of Pernambuco, Gilberto Osorio de Andrade, issued a decree "recommending to all teachers that they take an interest in the study of Esperanto as the language of international communications."

In the National Library, at Madrid, Spain, an Esperanto exposition is scheduled to be held in the near future.

The City Council of Lille, the large industrial city in Northern France, voted to aid the Lille Esperanto Society by a grant of 5,000 francs.

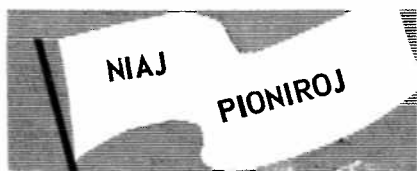
Do business firms use Esperanto? Many of them certainly do. "Ytong, the modern construction material" is described in a 16-page booklet printed in Esperanto on de luxe paper, just published by the Yxhults Stenhuggeri A. B. in Hällabrottet, Sweden. Renowned manufacturers currently advertising in Esperanto publications include: Philips (radio and electronics), Netherlands; Helical Bar & Engineering Co. Ltd. (building machinery), England; Rexroth GmbH (cast iron), Germany; Bultfabriks AB (bolts and nuts), Sweden; Lumalampen (electric bulbs), Sweden; Marzotto (wool fabrics), Italy; Jeanneret (watches), Switzerland; Newman's (slippers), England; Desmecht & Co. (glass and mirrors), Belgium; Belgomine (coal), Belgium.

The Australian Association of Model Societies uses Esperanto in its preparations for the Fifth Grand International Model Fair to be held at Melbourne in August and September 1955.

Georges Duhamel, one of France's most outstanding contemporary writers, and member of the French Academy, was interviewed December 23, 1954, over a French radio network (the Chaîne Nationale) by Pierre Delaire, Director of the National Esperanto Office. "Esperanto is likely to have a great future", he declared, "especially for the benefit of those who have to travel a great deal and need a means of understanding".

The World Friendship Association (Amitiés Mondiales) in France, which promotes international correspondence, travel, and exchange, has established an Esperanto Section.

International Esperanto conferences to be held in the summer of 1955 include: the Universal Esperanto Congress, with International Summer University, at Bologna, Italy; an International Esperanto Youth Rally, at Aquila, Italy; an International Esperanto Conference of Railroad Employees, at Zürich, Switzerland; an International Christian Esperanto Conference, at Reims, France; an International Workers' Esperanto Congress, at Linz, Austria; an Inter-Scandinavian Esperanto Conference at Malmö, Sweden; an Esperanto Congress for the Benelux countries at Utrecht, Netherlands. International Study Weeks using Esperanto will be held at: the Château de Grésillon, France; the International People's College, Elsinore, Denmark; Rotterdam, Holland (International Cultural Week, principal subject: The Netherlands - Ten Years after Liberation); Constance, Germany; St. Jean-en-Royans, France; Swanwick, England; Münchenwiler, Switzerland. There will be shorter international Esperanto meetings at: Ljubljana, Yugoslavia, and Stuttgart, Germany. This list is not complete.



Joseph Leahy: En 1888 estis invitita ĉeesti kurson de "tiu mirinda lingvo Volapük", sed post iom da studado ĉesis pri ĝi. En 1908 trovis paketon en kiu estis 5 kopioj de la "Amerika Esperantisto", kaj tuj entuziasmiĝis pri Esperanto. Tamen, nur post du jaroj aŭdis parolatan Esperanton, okaze de la Sesa Universala Kongreso en Washington. En 1933, kiam EANA translokiĝis al Washington, D. C., okupiĝis pri ĝiaj aferoj. En 1934 estis elektita Ĝenerala Sekretario de EANA, kaj dum 12 jaroj fidele kaj sindone je granda persona ofero servis al EANA kaj ĝia membraro. Nun je la aĝo de 86 jaroj loĝas kviete en Watertown, N. Y., de kie antaŭ nelonge ni ricevis belan leteron diranta, ke li daŭre sekvas la Esperantan aferon, kaj propagandas inter siaj kunurbanoj.

Lillian E. Fuller: Unue aŭdis pri Esperanto en 1905 pro anonco en Bostona ĵurnalo. Tuj post ricevo de lernolibro komencis studi la lingvon. En aŭtuno 1910 aliĝis al kurso de Ernest Dow en publika biblioteko, kaj en 1911 aliĝis al la Bostona Societo kaj al EANA. Instruis kursojn por plenkreskuloj dum la jaroj 1913-1916, kaj gvidis grupon de junuloj unujaron en privata lernejo. Ĉeestis kongresojn de EANA en 1912, 1927, 1930, 1946. Nomis sian someran hejmon per la Esperanta nomo "Feliĉa Penso". En 1944 provizis ekspozicion de siaj libroj, bildoj, ktp. pri Esperanto por la biblioteko en Framingham, Mass. Korespondas tutmonde, kaj jam dum 40 jaroj skribis kaj ankoraŭ skribas trafajn leterojn al redaktoroj pri Esperanto.

Frank W. Vedder: Komencis lerni Esperanton en 1910 je okazo de la Sesa Universala Kongreso en Washington. Servis kiel helpanto al la unua Ĝenerala Sekretario de EANA, Edwin C. Reed, antaŭ kaj post la Kongreso. Servis kiel estro de la Propaganda Komitato de EANA en 1910, sed modeste diras: "S-ro Reed faris la laboron." Organizis Esperantan klubon en Washington, D. C., 1911. Poste perdis kontakton kun Esperanto ĝis 1947, kiam li denove aliĝis al EANA. Havas nun okdekplus jarojn, sed ankoraŭ aktive laboras por Esperanto.

George W. Haskell: Unue aŭdis pri Esperanto antaŭ 1900. Estis aktiva en la movado "Christian Endeavor", kaj pro artikoloj en ties gazeto unue komencis lerni Esperanton. En 1907 aliĝis al la Bostona Esperantista Societo kaj al la Amerika Esperanta Asocio, kaj de post tiam restas fidela membro de EANA. En Aprilo fariĝis 84-jara.

Ernest R. Terrill: En 1907 legis pri Esperanto en gazeto "Cavalier", kaj post skribo al D-ro O. S. Lowell (malnova pioniro) komencis studi la lingvon. Ĉeestis la Sesan Universalan Kongreson en Washington, D. C. Dum multaj jaroj restis neaktiva ĝis letero en ĵurnalo (pro nia juna samideano Vineski) revigligis lian intereson. Tuj denove fariĝis membro de EANA.

L. J. Belt: Lernis Esperanton en 1907 per helpo de la libreto "Malbela Anasido" kaj per prezento de la ideo de lia samlerneĵano M. C. McConkey (vidu AE Marto-Aprilo). Kunhelpis en fondo de Esperanta Klubo en Sioux City, Iowa. Poste perdis kontakton kun la movado, kaj dum multaj jaroj opiniis, ke eble Esperanto mortis! Sed en 1954 vidis artikolon pri Esperanto en ĵurnalo kaj denove aliĝis al EANA.



THE EDITOR'S DESK

"LETTER TO THE EDITOR" CAMPAIGN

The Committee has continued to secure notable successes during the past few months. Letters to editors have appeared in many cities throughout the country. Here is the latest list with names of successful contributors: Philadelphia, Pa., *Andrew I. Rogus* and *J. Trytiak*; Rapid City, S. Dak., *Richard T. Vineski*; Patterson, N. J., *Elsie Yunghans*; Phoenix, Arizona, *Preston J. Heinle*; Honolulu, Hawaii, *C. C. Cummingsmith* and *C. A. Erhalk*; St. Catherines, Ontario, *Harold Mason*; Pensacola, Florida, *F. Karl Immeke*; Fall River, Mass., *Lilio Fuller*; Sioux City and Mason City, Iowa, *Richard T. Vineski*; Newark, N. J., *Donald Walton*; Winnipeg, Manitoba, *R. C. Palmer*.

In Portland, Maine, our free-lance reporter *Tom Robbins*, also succeeded in breaking into print with a two column letter about Esperanto in the "Portland Press Herald". Not only has the Central Office received many inquiries by mail as a result, but one enterprising "Mainiac" (as he called himself) dropped in at the Central Office to get all the details.

Chairman *Richard T. Vineski* has written that he has been especially busy with term-end studies and exams, but he has consistently given of his time and effort in guiding the members in their promotion work through letters to the editor. Other volunteers for the committee are invited.

The fine article in the April "Catholic Digest" continues to pull in inquiries. *Henri Soudée* reports that he has been swamped with letters. He has been closely cooperating with the Central Office in sending promotion literature, and to-date the results have been excellent.

The summer months ahead can also be an important time for your promotion letters. Last year Mr. Vineski succeeded in placing over 12 letters during June and July. Now with eighteen committee members, we should be able to reach 18 times that number. Let's try it!

To all Individual Members of UEA: Many of you received your year-book and magazines from UEA very late indeed during the first months of this year. UEA explains that they have employed an extra assistant, and promise to be prompt henceforth. We suggest that you send your dues to us in November or December to avoid delays.

The Esperanto Association of North America is the official organized body for Esperanto in North America. It was established in 1905, incorporated in 1912, and is recognized by the internal revenue bureau as a non-profit organization for which contributions are deductible for income-tax purposes.

KANADA INFORMO

Al gesinjoroj M. E. Muttart, Brita Kolombio, naskiĝis je la 30-a de Januaro unua filo. Ili nomis lin *David* kaj kiel duan nomon elektis la Esperantigitan nomon *Mero*.

S-ino Albert Berney, Manitobo, raportis, ke je la komenco de la jaro ŝi skribis leterojn pri Esperanto al ok estroj de altlernejoj en sia provinco, kaj en ĉiujn enmetis la folion "Tune in on the World". Bona laboro meritas aplaŭdon!

En Montrealo, Kebeko, aperis grandega artikolo pri Esperanto en la dimanĉa gazeto "La Patrie". La artikolo priskribis la nunan agadon de la Esperanto-klubo de Montrealo – malfermo de nova kurso, ktp – kaj poste detale priskribis la historion de Esperanto kaj ĝian praktikan uzon en la kampoj de religio, radio, internacia komerco, ktp. Prezidanto de la Montreala klubo estas *D-ro P. L. Pratley*, pioniro de Esperanto. Partoprenis en la agado *Charles R. MacDonald, J. André Laferriere, Léo-Paul Trottier* kaj diversaj novuloj ĵus komencantaj sian studadon.

Ni bedaŭras raporti pri la morto de *S-ino O. Bervy* je la aĝo de 87 jaroj en la hejmo de sia filino en Kingston, Ontario. S-ino Bervy komencis studi Esperanton en Rusujo antaŭ multaj jaroj. Kiam ŝi venis al Kanado en 1930, ŝi daŭrigis sian intereson, kaj multe propagandis pri nia lingvo per leteroj, paroladoj kaj artikoloj.

L' Acerfoli' por Ĉiam

(*The Maple Leaf Forever*)

Tradukis J. H. HARTLEY

Redaktista Noto: Jen bela traduko de plej amata nacia kanto de Kanado. Oni kantas ĝin en lernejoj kaj ĉie tra la lando. Via redaktisto mem, kiel provizora Kanadano dum junaĝo, kantis ĝin en lernejo en la provinco Alberto. Ni gratulas S-ron Hartley.

En frua jar' de trans la mar'
Wolfe, hero' en batalad'
Alvenis kun la brita flag'
Al la tero de Kanad'.
Blovigu ĝi en la ventet'
Sub ĝi, sen am' neniam,
Kun Roz', kaj Kard', kaj Trifollet'
L' Acerfoli' por ĉiam!

Rekantaĵo

L' Acerfoli' deviz' al ni!
L' Acerfoli' por ĉiam!
Reĝino nia, vivu ŝi!
L' Acerfoli' por ĉiam!

Sur kruelega batalter'
Niaj patroj, bravular',
Pro famili', hejm' kaj liber'
Mortis post kuraĝa star'
Kaj ni dum daŭros nia spir'
Venkiĝos ja neniam,
Kaj estos nia signaldir',
L' Acerfoli' por ĉiam!

Kanado etendiĝas nun
De la maro al la mar';
Ŝi kuŝu pace sub la sun'
Kun abunda provizar'!
Ligiloj daŭru de fratec',
Ne disigitaj iam!
Floradu inter liberec'
L' Acerfoli' por ĉiam!

Briladu la ĉiela lum'
Sur la angla mara bord',
Skotlando vivu en prosper',
Kaj Irlando en akord'!
Je laŭta voĉ' do kantu ni,
Ĝis rokoj eĥos tiam,
Reĝinon nian benu Di'!
L' Acerfoli' por ĉiam!

ESPERANTA KRONIKO

Esperanto-Societo de Milwaukee dum pasintaj monatoj pretigis sin por la Ora Jubilea Kongreso de EANA, kiu okazos en Milwaukee de la 1-a ĝis 4-a de Julio. Grupanoj preparis afiŝojn, programerojn, eldonis en Esperanto planon pri stratoj en Milwaukee, kaj daŭrigis la Progreso-Konkurson. Pri tiu lasta venis klarigo de Sekretario Willarson jene: En la klubo membroj ricevas poentojn pro diversaj Esperantaj taskoj plenumitaj, ekz., korespondado, ĉeesto ĉe kunvenoj, studado, ktp. Tiu kiu gajnas 100 poentojn ricevos libropremion, je 150 poentoj oni ricevos verd-stelan insignon, kaj je 200 poentoj oni ricevos membrecon en EANA pagitan de la klubo. Imitinda ekzemplo.

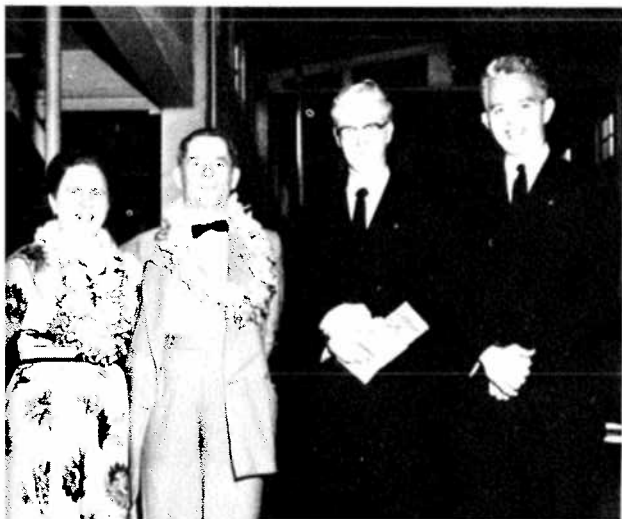
Esperanto-Klubo de Sacramento, Kalifornio, en sia Aprila programo prezentis la Esperantan filmon "Danlando", kiun multe ĝuis la ĉeestantaro. Kvar lernantoj de loka mezlernejo prezentis teatraĵetojn en Esperanto. Dum la aferkunveno oni voĉdonis rezolucion por memoro al la mortinta Helene Wolff, unua instruistino de kursoj en Sacramento.

En la ĵurnalo "Sunday Post-Herald", Vicksburg, Miss., presigis dukolona artikolo pri Esperanto sur bazo de intervjuo kun *S. Miller Williams*, instruisto en loka kolegio. Aparta artikolo kun foto de Miller rakontis pri la fakto, ke ĵus eldoniĝis en Nov-Jorko libro de liaj poemoj.

S-ro Lew Ayres, filmstelulo dum multaj jaroj, faras filmojn pri la diversaj religioj de la mondo. Kiam li eklaboris pri la japandevena religio *Oomoto*, kiu uzas Esperanton en sia propagando, li bezonis informojn pri nia mondlingvo. Li havis longajn intervjuojn kaj diskutojn kun *Gesinjoroj Charles Chomette* kaj *S-ro Joseph Scherer* en Los Angeles.

En Honolulu, Havajo, la ĵurnaloj lastatempe presis multfoje pri Esperanto. Okaze de vizito de Estonaj Esperantistoj *Ges-roj Eino Loorits*, el Aŭstralio, nia fervora samideano *Frato C. C. Cummingsmith* aranĝis pri intervjuo kun la ĵurnalo "Honolulu Advertiser". Rezultis el tio dukolona artikolo sur la unua paĝo. Poste aperis kvar diversaj leteroj pri Esperanto al redaktoro. La bildo montras de maldekstre Ges-rojn Loorits, Fraton Cummingsmith kaj Fraton Aiu dum momento de renkonto sur la

kajo. La vizitantoj portas la kutimajn girlandojn de floroj, kiun ricevas ĉiu vizitanto al la gastama lando, Havajo. Ges-roj Loorits forvojaĝis de Aŭstralio, survoje havis intervjuon kaj radiodissendojn pri Esperanto en Fiĝio, kaj post forlaso de Honolulu iris al Kanado. Ili esperas daŭre logi en Ameriko. Koran bonvenon!





Esperanto-Kurso ĉe la Universitato de Minesoto. La foto supre montras klasanojn en la kurso de *Richard T. Vineski*. Entute 19 personoj aliĝis al la kurso, kiu daŭris dum ok semajnoj sub la gvido de nia agema samideano Vineski. La 22-an de Majo la klasanoj kune ĝuis piknikon.

Ĉe la "Foiro de Skoltoj" en la altlernejo, Newton, Mass., montriĝis ekspozicio de Esperanto sub aŭspicio de la Skolttropo el Weston, Mass. Aranĝis la elmontraĵon por la skoltoj nia samideanino *E. R. Shaw*.

Graham E. Fuller, studenta membro de EANA, paroladis pri Esperanto antaŭ grupo de proksimume 550 personoj en la lernejo Kent, Konektikuto. Festante la tiel nomatan "Gepatran Semajnfino", la lernejo okazigis parolad-konkurson, kaj Graham kiel Prezidanto de la Publika Parolada Societo elektis Esperanton kiel sian temon. Lerneja ĵurnalo plene raportis la paroladon.

Ekspozicio de Esperanto en la publika biblioteko en Bridgeport, Konektikuto, altiris multan atenton dum du semajnoj en Aprilo. Prizorgis la elmontradon samideano *Jack McCarthy*.

En oficiala Konferenco de Neregistaraj Organizoj en la Palaco de Nacioj, Ĝenevo, Svisujo, *S-ro Ralph Harry* disdonis dupaĝan dokumenton pri la celoj de Esperanto kaj ties rolo rilate al la aspektoj de diskriminacio bazita sur lingva diverseco. Dum la konferenco parolis pri la sama temo *S-ro Alfred Rehman*, kiu poste distribuis kopiojn de la Deklaracio de Hom-Rajtoj en Esperanto. La du sinjoroj reprezentis UEA.

S-ro Mark Starr partoprenis en radio-intervjuo pri Esperanto pere de la programo de *Estelle Sternberger*, Stacio WLIB, Nov-Jorko, la 20-an de Majo. Li klarigis pri la lingvo kaj pri la rezolucio de UNESCO.

Nova kurso de Esperanto sub gvidado de *Preston J. Heinle* komenciĝis en Phoenix, Arizono. Lernantoj studas kune, uzante la fonograf-diskojn de la "Connor Course". En Aprilo S-ro Heinle sukcesis enmeti en lokan gazeton trafan artikolon pri Esperanto.

William P. Vathis, kiu nun deĵoras en Cali, Kolombio, Sud-Ameriko, edziĝis la 21-an de Februaro al *Georgiana Lui*. En Aprilo S-ro Vathis skribis: "Jes, ni estas ege feliĉaj kaj nun Georgiana aliĝas al EANA. Do nova nomo sur la membrolisto." En la marta numero de la gazeto "Foreign Service Journal", eldonata de la Asocio de Usonaj Oficistoj en Eksterlanda Servo, aperis longa kaj bonega letero apoganta Esperanton skribita de S-ro Vathis. Korajn gratulojn kaj bondezirojn al la nova paro.



DEZIRAS KORESPONDI

Kosto de anonco: Eksterlande, unu vorto aŭ mallongigo por unu cendo (ses vortoj por 1 int. respondkupono); Enlande, unu vorto por du cendoj.

- Aŭstralio:** Walter Goerisch, J 435, Yallourn East, Victoria. 32-jara germana enmigrinto en Aŭstralion dez. kor. Esperante, angle, aŭ germane kun Usona aŭ Kanada fraŭlino.
- Francujo:** A. Bayard, 8 rue Marais, Noyelles-Sous-Lens (P. de C.) Dez. kor. kun gejunuloj en Usono kaj interŝ. PK, bildojn, ktp.
- Francujo:** Jean Kohen, 3 rue Jules Vallés, Paris XI. Multaj junuloj en la aĝo de 15 - 17 jaroj, dez. kor. kun gejunuloj en Usono.
- Hispanujo:** Juan Bta. Feliu Bover, Tapineria 10-2^o-5^a, Barcelona. Desegnisto 34-jara volas kor., interŝanĝi revuojn.
- Hispanujo:** Pedro Tortajada, Pl. Roncesvalles 13^a, Valencia. 18-jara Katolika junulo dez. kor. tutmonde kaj interŝ. PK kaj PM.
- Italujo:** Roberto Codazza, Via Massena 50, Torino. 22-jara, dez. kor. kun Usonaj studentoj de juro pri juraj temoj.
- Japanujo:** Setsuki Mori, Nakadori, Uki, Nagasaki, Isahaja. 21-jara studento dez. kor. per ilustritaj PK.
- Nederlando:** Joh. Peterse, 2^e Res. Boezemstr. 14 A, Rotterdam. 48-jara presisto dez. kor. pri la vivo en Usono.
- Norvegujo:** Esperanto-Klubo "Mara Vento", Postboks 132, Haugesund. Petas kunlaboron por kompili informojn pri vivmaniero en via lando.
- Usono:** D-ro S. B. Kahan, 1717 Bryant Ave., New York 60, N. Y. Deziras kontakti kun Esperantistoj por konversaciado kaj praktikado de la lingvo. Telefono: DA 9-2230.
- Usono:** Kiu interesiĝas pri Katolika Esperanta Movado povas skribi por plena informo al reprezentanto de IKUE, S-ro Henri Soudee, 2535 Belmont Road, N. W., Washington 8, D. C.

EANA & UEA MEMBERSHIP DUES FOR 1955

The Central Office has enjoyed serving the members of EANA during the past year. It is now time for many of you to renew your membership for 1955.

All categories of EANA membership receive the *American Esperanto Magazine* and all *Bulletins*. Your EANA membership automatically gives you "associate membership" in the international association UEA. You receive coupons (called "membromarkoj") of UEA, and have a right to services of delegates throughout the world.

In addition there are "individual membership" categories in UEA: the *Yearbook* (containing lists of delegates) is supplied for an additional \$1.25 annually; the *Yearbook* and magazine *Esperanto* (monthly) are supplied for an additional \$3.00 annually.

Now is the time for you to renew your membership in your North American association EANA, and in the general international association UEA. Here are the combined membership rates for 1955:

	<i>Armed Forces, H.S. & College</i>	<i>Active Member</i>	<i>Patron Member</i>
EANA Membership & associate of UEA:	\$3.00	\$5.00	\$10.00
EANA Membership & <i>Yearbook</i> of UEA:	\$4.25	\$6.25	\$11.25
EANA Membership with <i>Yearbook</i> and magazine <i>Esperanto</i> of UEA:	\$6.00	\$8.00	\$13.00

POPULAR ESPERANTO BOOKS

The Central Office is equipped to supply all your book needs. When you buy books from the "Esperanto Book Service" all profits are used to give you a better magazine and office. Place all your orders through the "Esperanto Book Service".

PRACTICAL ESPERANTO , Dr. Wm. Benson. Many use this text for class or self because it is unique with 650 pictures to illustrate rules, affixes, vocabulary, etc. Grammar in English, exercises in Esperanto. 160 pp. illustrated.....	\$.25
REED'S PRACTICAL GRAMMAR , Dr. Ivy K. Reed. A very complete beginner's text for class or self, with extensive examples, dialog, etc. Offset reprint, a few pages slightly blurred but fully usable. 142 pp. with vocabularies and a complete index. Original price 75¢, reduced to less than half-price.....	.35
ESPERANTO: THE WORLD INTERLANGUAGE , Connor-Solzbacher-Kao. The new complete manual of Esperanto. "6-books-in-1": history, textbook, reader, world directory, 2 dictionaries. All in one vol. 245 pp.....	Paper \$1.50; Cloth 3.00
UNIVERSALA ESPERANTO-METODO , Dr. Benson. Encyclopedic all-Esperanto book of 11,000 pictures with textbook, reader, dictionary. 560 pp.....	Cloth 6.00
ESPERANTO GRAMMAR & COMMENTARY , Cox. A detailed and thorough analysis of Esperanto grammar in English, innumerable examples. 371 pp.....	Cloth 2.00
ESPERANTO (World Language Series) , Prof. Mario A. Pei. Complete Esperanto chapter from "World's Chief Languages". Gram. survey, vocabularies, etc.....	.25
WORLD'S CHIEF LANGUAGES , Prof. Mario A. Pei. A guide and survey of languages of entire world, incl. Esperanto. Maps, glossary, index. 663 pp....	Cloth 6.00
EDINBURGH DICTIONARY . Esp-Eng & Eng-Esp. Excellent and complete, in concise form. The very best small dictionary for English speakers. 288 pp....	Cloth .85
MILLIDGE ESPERANTO-ENGLISH DICTIONARY . Latest edition with 2nd, 3rd, 4th, 5th, & 6th "Aldonoj de la Lingva Komitato". Complete, 490 pp.....	Cloth 2.50
FULCHER & LONG ENGLISH-ESPERANTO DICTIONARY . Incl. proper names and neologisms. Each meaning listed separately. Complete, 348 pp.....	Cloth 2.35
PLENA VORTARO DE ESPERANTO , Grosjean-Maupin. Esp-Esp. The new latest edition, all-Esperanto dictionary with <i>Suplemento</i> , 511 pp., 4x5½.....	Cloth 3.35
<i>Same</i> , deluxe ed, with separate <i>Suplemento</i> , better ptg, large, 6x8.....	Cloth 7.00
FUNDAMENTA KRESTOMATIO , Zamenhof & others. Authoritative chrestomathy and literary guide. Innumerable model stories, poems, etc. 472 pp.....	Paper 1.85
Latest edition, with additional foot-notes, etc., de luxe printing,.....	Cloth 3.15
KARLO , Edmond Privat. Very popular easy first-reader, used in many classes. Life of Karlo as he grew from boyhood to young manhood and marriage. 43 pp...	.25
THE BIBLE in Esperanto (Sankta Biblio) . The best "Reader". Beautifully printed. Bound in blue, art vellum, 8vo, latest ed. on excel. Bible paper. 996 pp....	Cloth 2.50
ESPERANTO SORTIMENTO . Five books, good reading at low cost: <i>Akrobato de Nia Sinjorino</i> , legend of France, 25 pp; <i>Blanche-Virgulino de Lille</i> , medieval romance, 42 pp; <i>Lando de Arĝenta Akvo</i> , story of Far West, 48 pp; <i>Miserere</i> , music story, & <i>Tbais</i> , by Anatole France (2 bks in 1), 66 pp; <i>Rozujo Ciumljara</i> , the miracle of love, 48 pp. Each book 25¢. Entire sortimento for only.....	1.00
RARE COLLECTION OF 25 ESPERANTO KEYS . Albana, Angla, Araba, Baska, Ĉeĥa, Dana, Estona, Finna, Flandra, Franca, Germana, Hispana, Hungara, Islanda, Itala, Japana, Malaja, Norvega, Persa, Portugala, Romanĉa, Rusa, Slovaka, Sudafrika, Sveda. Contains several rare items. Most complete collection...	2.75
INDIAN BEAD STAR . Genuine "Kiowa" work, tiny Indian beads on fine buckskin, round white ground with green star, beautiful rare art piece, 1 1/4" dia., brooch..	1.00
GREEN STAR PENDANT . Round white ground with green star on both sides of pendant, nickel trim, eyelet & 1 link, for necklace or watch-chain, 1 1/16" dia...	.75
ENAMEL GREEN STAR . Round white ground, gold trim, 7/16", button or brooch..	.65
On pentagonal white ground, with an E, gold trim, 7/16" dia., button or brooch...	.65
On star-shape ground, with E, white edge, gold trim, 10/16", button or brooch....	.65
On round white ground, gold trim, 1/4" dia. (small), with 2" pin, tie-pin only.....	.65

(Members of EANA deduct 10% from above prices.)

Esperanto Book Service, 114 W. 16 St., New York 11, N. Y.

THE CONNOR COURSE IN ESPERANTO

Correspondence Course with Vinylite Records
Instruction by Doris Tappan Connor

The "*Connor Course*" is unique, — it provides real-life disk conversations plus personal instruction. You *converse* with the disk and *confer* with the instructor. Compiled by experts.

The complete "*Connor Course*" includes the following:

- (1) A lively text, "*Esperanto: The World Interlanguage.*"
- (2) Eight "*Vinylite*" double-sided 10 records, 78 r.p.m.
- (3) A practical and easy-to-follow "*Study Guide*" (82 pp.)
- (4) Personalized instruction and guidance of *Mrs. Connor*.
- (5) Supply of answer paper and printed return envelopes.
- (6) An interesting card game, to develop your vocabulary.
- (7) And finally, an official "*Certificate of Achievement*".

FOR INDIVIDUAL STUDY: The complete "*Connor Course*", as described above, will be sent postpaid for *only \$36*.

FOR GROUP STUDY: Buy one complete *master course* at \$36. Each additional member pays *only \$6 more* for Textbook and complete Study Guide for his own use.

Full money-back guarantee. So, place your order *NOW*:

LINGUAPHONE HOME STUDY COURSES

You can learn *ESPERANTO*, or any other language listed below, by the world-renowned *Linguaphone* Ear-Eye Method. Order through the *Esperanto Book Service* for benefits to both yourself and your Esperanto Central Office. You may select:

Esperanto	Russian	Swedish	Persian
Italian	Finnish	Hebrew	Hausa
Irish	Arabic	Bengali	Spanish
Polish	Japanese	Greek	Dutch
Chinese	Latin	German	Afrikaans
Malay	French	Czech	Hindustani
English	Portuguese	Norwegian	Effik

Regular list price for *Esperanto*, complete course, is \$57.50. Most other languages are priced the same. A few higher, a few lower — dependent upon number of records and other factors. Write to *Esperanto Book Service* about any language in which you are interested. Special payments for members of EANA.

Esperanto Book Service, 114 W. 16 St., New York 11, N. Y.